

| Paritair comité voor de scheikundige nijverheid | Commission paritaire de l'industrie chimique |
|--|---|
| CAO van 26 oktober 2021 tot wijziging van de CAO van 9 september 2021 betreffende de stelsels van SWT en uitkeringen bij landingsbanen | CCT du 26 octobre 2021 modifiant la CCT du 9 septembre 2021 relative aux régimes de RCC et aux allocations pour les emplois de fin de carrière |
| ARTIKEL 1 - Toepassingsgebied | ARTICLE 1^{er} - Champ d'application |
| Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders, hierna "de werknemer(s)" genoemd, van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers. | La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) » des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Par « travailleurs » sont visés : les travailleurs masculins et féminins. |
| ARTIKEL 2 - Wijzigingsbepaling | ARTICLE 2 - Disposition modificative |
| In artikel 4 en artikel 9 van de CAO van 9 september 2021 betreffende de stelsels van SWT en uitkeringen bij landingsbanen (registratienummer: 167283/CO/116) wordt de datum van "31 oktober 2021" telkens vervangen door "31 december 2021". Het artikel 10, eerste lid van dezelfde CAO wordt integraal opgeheven en vervangen als volgt: "Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur van 1 januari 2021 tot 31 december 2021 met uitzondering van de artikelen 4 §1, 8 en 9 die lopen van 1 juli 2021 tot 31 december 2021." | Dans les articles 4 et 9 de la CCT du 9 septembre 2021 relative aux régimes de RCC et aux allocations pour les emplois de fin de carrière (numéro d'enregistrement : 167283/CO/116), la date du « 31 octobre 2021 » est remplacée par celle du « 31 décembre 2021 ». Le premier alinéa de l'article 10 de cette même CCT est entièrement supprimé et remplacé comme suit : « La présente CCT est conclue pour une durée déterminée du 1 ^{er} janvier jusqu'au 31 décembre 2021 à l'exception des articles 4 § 1, 8 et 9 qui courent du 1 ^{er} juillet jusqu'au 31 décembre 2021. » <i>2021</i> |
| ARTIKEL 3 - Duurtijd | ARTICLE 3 - Durée |
| Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur van 1 januari 2021 tot 31 december 2021. Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd. | La présente CCT est conclue pour une durée déterminée du 1 ^{er} janvier jusqu'au 31 décembre 2021. <i>2021</i> La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée. |